



## AUGUSTINIAN FRIARS

### BAN CHẤP HÀNH XỨ

Fr. Luis A Vera, O.S.A.  
Pastor

[Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org](mailto:Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org)

Fr. Joseph Tran- Associate  
Fr. Carlos Urbina, O.S.A  
In Residence.

Fr. Joseph Murray, O.S.A  
In Residence

Fr. William Wallace, O.S.A  
In Residence

Br. Bienvenido Rodriguez, O.S.A.  
In Residence

### GIÁO DỤC ĐỨC TIN CÔNG GIÁO

Jesus Dela Rosa

### NHẠC TRƯỞNG

Mr. Daniel Kirk-Foster  
Mr. Đang Vũ

### TÀI CHÁNH

Ms. Shelly Parkin

### BẢO TRÌ

Mr. Jesus Liriano  
917-579-6720

### TIẾP TÂN

Ms. Lucy Maldonado



# Giáo Xứ Thánh Nicholas of Tolentine

2345 University Avenue Bronx, NY 10468

Tel. (718) 295-6800 [www.stnicholasoftolentinebronx.org](http://www.stnicholasoftolentinebronx.org) Fax (718) 367-7411

## MASS SCHEDULE

Chiều Thứ Bảy 7:00 PM ( Spanish)

Chúa Nhật 8:00 AM (English) 9:30 AM (Spanish)  
11:30 AM (English) 1:30 PM (Vietnamese)

Ngày Thường 8:30 AM (Spanish/Mon-Fri)  
7:45 AM (Vietnamese/Thứ 5 & 7)

### NHẬP ĐẠO (RỬA TỘI, THÊM SỨC, RƯỚC LỄ)

Người lớn tham dự các nghi thức nhập đạo (RCIA)  
Trẻ sơ sinh tới 5 tuổi: Cha mẹ và người đỡ đầu cần chuẩn bị giáo lý.  
Trẻ em (Lớp 1-8) tham dự Chương Trình Giáo Dục Tôn Giáo  
Xin làm ơn lấy hẹn để chuẩn bị lãnh nhận các Bí Tích.

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy 4:00-5:00 pm và làm hẹn tại Văn Phòng Giáo Xứ

### HÔN PHỐI

Các anh chị muốn cử hành Bí Tích Hôn Phối cần làm hẹn trước 6 tháng để lo các thủ tục giấy tờ và học giáo lý.

### THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Trường hợp khẩn cấp, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ  
Xin cho biết các bệnh nhân nào cần lãnh nhận các Bí Tích

### THÀNH VIÊN MỚI NHẬP GIÁO XỨ VÀ CỘNG ĐOÀN

Đón chào tất cả quý thành viên mới.  
Chúng tôi khuyến khích quý vị ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ  
Chúng tôi xin mời các thành viên làm hẹn gặp các linh mục.

### GIÁO DỤC TÔN GIÁO

Mở lớp giáo lý cho tất cả các học sinh Trường Công Lập (Lớp 1-8) vào các ngày Chúa Nhật. Các lớp bao gồm chuẩn bị lãnh nhận các Bí tích: Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.

## PARISH OFFICE HOURS

Thứ Hai- Thứ Sáu 9:00 AM – 12:00 Noon 1:00 – 5:00 PM & 6:00 – 8:00PM  
Thứ Bảy 9:00AM – 2:00 PM  
Chúa Nhật 9:00AM – 2:00PM

**CHÚA NHẬT 6 QUANH NĂM. B**

**Phong Cùi**

Người phong cùi tìm đến Chúa Giêsu xin chữa lành. Ông van xin: *“Nếu Ngài muốn, Ngài có thể chữa tôi lành bệnh.”* Chúng ta biết rằng không ai chạy đến với Chúa mà bị từ chối sự giúp đỡ. Chúa đã chữa ông ta lành bệnh.

Theo luật Do Thái, những người bị bệnh phong cùi phải sống tách biệt, không ai được đến gần hay động chạm đến họ. Họ là những người đau khổ nhất. Bị bỏ rơi và bị khinh miệt ngay cả với những người thân trong gia đình. Họ như người đã chết. Căn bệnh kinh khủng ăn mòn thân xác mỗi ngày. Họ từ từ bị rụng các ngón tay, ngón chân, tai, mũi...

Họ bị xua đuổi và tự sống nơi hoang địa. Tự lo cho cuộc sống riêng. Số phận của họ thật nghiệt ngã. Họ có thể bị ném đá nếu men đến gần các thầy tư tế hoặc nhà chức trách để xin ân huệ.

Hôm nay, người phong cùi tiến gần tới Chúa Giêsu với lòng khiêm hạ. Họ nhận biết quyền năng của Chúa. Chúa Giêsu đã trìu mến đón tiếp họ. Chúa chữa lành bệnh hoạn cả thể xác lẫn tinh thần. Chúa tỏ lòng thương xót và yêu mến. Chúa đã chạm đến thân xác cùi hủi của họ.

Ngày nay trong xã hội vẫn còn nhiều người mắc chứng bệnh phong cùi. Họ cũng phải tách lìa cộng đoàn và sống riêng rẽ nơi trại phong. Họ cùng tụ họp để tự lo lắng, bảo vệ và nâng đỡ nhau trong cuộc sống. Họ ít đi lang thang để xin ân huệ. Họ chỉ chờ đợi lòng thương xót đến từ những nhà hảo tâm. Có nhiều trại phong được các tâm hồn quảng đại giúp đỡ. Có những người đã hy sinh cuộc đời ở bên họ để chăm sóc, nâng đỡ và ủi an. Đôi khi chúng ta cũng mang nhiều loại bệnh cùi hủi trong tâm hồn. Chúng ta cũng cần nài xin Chúa: Nếu Chúa muốn, xin Chúa chữa lành cho chúng con khỏi mọi bệnh hoạn tật nguyền.

Chúng ta là con Chúa. Được mang hình ảnh của Chúa. Hãy mở rộng tay chia sẻ cho những anh em cùng khổ và kém may mắn. Chúa yêu thương và đón tiếp họ. Xin Chúa cho chúng ta tâm hồn quảng đại để cùng cảm thông và giúp đỡ trong yêu thương và tôn trọng.

**Kính chúc gia đình  
quý Ông Bà và Anh Chị Em  
Một Năm Mới—Tân Sửu  
Lãnh Nhận tràn đầy Hồng Ân Phúc Lộc của  
Chúa Xuân.**

**CUNG NGHINH ĐỨC MẸ  
KHU 4, KHU SINH NHẬT**



**Thứ Bảy ngày tháng 1 2021  
Giờ Cầu Nguyện vào lúc 5 giờ chiều.**

**Tên:  
Địa chỉ:  
Điện thoại:**

**LIÊN LẠC**

**Hôn Phối, Xức dầu, Thăm viếng**

**Rửa Tội**, xin các cha mẹ làm hẹn trước ít nhất là ba tuần để sắp xếp. Sẽ Rửa tội vào Chúa Nhật đầu tháng.  
EMAIL: Josephtran25@gmail.com

**NĂM THÁNH GIUSE**

Vào thứ Ba 8-12-2020, Đức Giáo hoàng Phanxicô đã công bố Năm Thánh Giuse, để kỷ niệm 150 năm ngày thánh nhân được công bố là người bảo trợ Giáo hội hoàn vũ.

Đức Giáo hoàng Phanxicô cho biết ngài thiết lập Năm Thánh này để “mọi tín hữu theo gương Thánh Giuse, củng cố đời sống đức tin bằng cách hằng ngày thực hiện trọn vẹn ý muốn của Chúa.”

**Tại sao Giáo hội tôn kính Thánh Giuse?**

Người Công giáo không tôn thờ các vị thánh, nhưng cầu xin sự chuyển cầu trên trời của các ngài trước mặt Thiên Chúa và tìm cách noi gương các nhân đức của các ngài trên mặt đất này. Giáo hội Công giáo tôn kính Thánh Giuse là cha nuôi của Chúa Giêsu. Ngài được gọi là vị thánh bảo trợ của Giáo hội hoàn vũ. Ngài cũng là người bảo trợ cho công nhân, cho các người cha, cho mọi người được ơn chết lành.

**Năm 2021**

**Tết Nguyên Đán, Tân Sửu  
nhằm ngày 12 tháng 2, 2021.**

**Chúng ta mừng Lễ Tạ Ơn Năm Mới vào  
Chúa Nhật 14 tháng 2, 2021.  
Ngày Tình Nhân.**

**Thứ Tư Lễ Tro  
Ngày 17 tháng 2, 2021**

**BẢO VỆ CON CÁI CỦA CHÚA/PROTECTING GOD'S CHILDREN**

Nếu quý vị tin rằng quý vị chịu đau khổ vì bị lạm dụng tình dục bởi các thành viên của giáo sĩ hay bất cứ ai hành động nhân danh Giáo hội, gần đây hay trong quá khứ, Tổng Giáo Phận muốn giúp đỡ quý vị báo cáo sự lạm dụng và sẵn sàng giúp quý vị đáp ứng nhu cầu. Nếu quý vị muốn báo cáo việc lạm dụng tình dục bởi linh mục hay thầy Sáu. Quý vị có thể gọi phôn: Sr. Eileen Clifford 212-371-1011 ext 2949 –hay e-mailing: [victim-sassistance@archny.org](mailto:victim-sassistance@archny.org)

**PRESIDENT'S DAY**

Thứ hai, ngày 15 tháng 2, 2021  
Lễ Nghi. Văn Phòng Nhà Xứ đóng cửa  
Thánh Lễ lúc 9:00 giờ sáng.

**NGÀY 17 THÁNG 2, 2020**

Chương trình Lễ Tro:

**7:30am** (Vietnamese)  
**8:30am** (Spanish)  
**12:10pm** (English)  
**3:30pm** (Bilingual)  
**7:00pm** (Spanish)

**THỰC HÀNH THỐNG HỐI**

- \* Cầu Nguyện: dùng thời gian cầu nguyện và đọc Kinh Thánh. Suy gẫm.
- Ăn Chay: (Thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh). Đối với mọi giáo hữu từ 18 đến hết 59 tuổi. Ăn Chay là ăn một bữa no và hai bữa đói (không no).
  - Kiêng Thịt: Không ăn thịt; những người từ 14 tuổi trở lên. Mọi ngày thứ Sáu trong mùa Chay buộc kiêng thịt.

**1/ Mùa Chay là gì?**

Mùa Chay kéo dài bao nhiêu ngày, bắt đầu và kết thúc vào ngày nào? Mùa Chay là mùa sám hối đặc biệt để chuẩn bị mừng lễ Vượt Qua của Đức Kitô. Mùa Chay kéo dài 40 ngày, bắt đầu từ thứ Tư Lễ Tro và kết thúc trước thánh lễ Tiệc Ly chiều ngày thứ Năm Tuần Thánh

**2/ Mùa Chay có mấy đặc tính?**

Mùa Chay là mùa sám hối đặc biệt để chuẩn bị mừng lễ Vượt Qua của Đức Kitô, và nhất là nhớ lại hoặc dọn mình lãnh nhận Bí tích Thánh Tẩy.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Gn 4:1-15, 25; Ps 50:1, 8, 16bc-17, 20-21; Mk 8:11-13  
Tuesday: Gn 6:5-8; 7:1-5, 10; Ps 29:1a, 2, 3ac-4, 3b, 9c-10; Mk 8:14-21  
Wednesday: Jl 2:12-18; Ps 51:3-6ab, 12-14, 17; 2 Cor 5:20 — 6:2; Mt 6:1-6, 16-18  
Thursday: Dt 30:15-20; Ps 1:1-4, 6; Lk 9:22-25  
Friday: Is 58:1-9a; Ps 51:3-6ab, 18-19; Mt 9:14-15  
Saturday: Is 58:9b-14; Ps 86:1-6; Lk 5:27-32  
Sunday: Gn 9:8-15; Ps 25:4-9; 1 Pt 3:18-22; Mk 1:12-15

**Offertory Collection**

JANUARY 31, 2021

Tithing: \$4,880.22  
Children: \$0.00  
Total: \$4,880.22

Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em tiếp tục nâng đỡ công đoàn Giáo Xứ

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK  
Ngày 15 tháng 2, 2021**

**Monday**  
9:00am Felix Antonio Hernandez (D)  
**Tuesday**  
8:30am  
**Wednesday**  
7:30am LH Mo Coi  
8:30am Geno Medina (D)  
12:00pm  
3:30pm  
7:00pm  
**Thursday**  
8:30am Giuse Tien & Maria Cam (D)  
**Friday**  
8:30am Germania Perez (D)  
**Saturday**  
7:45am Phero Luc (D)  
7:00pm Serafin Alfredo Gonzalez (D); Maria Franco & Diodoro Perez (D)  
**Sunday**  
8:00am People of SNT  
9:30am Santa Diaz, Paulina Diaz (D); Mariano Lopez Medina (D), Jesus Antonio Lopez Medina (D), Maria Magdalena Lopez Medina (D)  
11:30am  
1:30pm Ong ba To Tien

Xin cầu nguyện cho các linh hồn.

**Helping Seniors Stay Healthy and Independent**



**SBH offers programs** to deal with many problems associated with aging, including:

- Memory loss
- Falls, balance disorders or dizziness
- Urinary incontinence
- Depression
- Vision, hearing and dental problems
- Medication management

**SBH**  
Health System  
BRONX  
www.SBHNY.org

To get started today, please call 718-960-3100.



**catholicmatch®**  
New York



CatholicMatch.com/myNY

**FOOD UNIVERSE**  
MARKETPLACE

Fresh Produce • Counter Meat  
Dairy • Frozen • Groceries  
**at Great Prices! Weekly Sales**  
FREE Delivery (\$50 Min.)  
on Store/Phone Orders  
Hot Food (\$10 Min) FREE Delivery  
60 W. 183rd St. (718) 367-5006  
2358 University Ave.  
(718) 295-2776  
Catering All Occasions  
10% Sr. Citizen Discount - Wed Only



534 East 180 St  
(718) 295-6188  
www.palacepaints.com

5% OFF for Parishioners



**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**

For further information, please call the Parish Office.



Sell, Buy or Rent:



Call me for a free Comparative Market Analysis of your home.  
Hablamos español.  
Jose Flores, Licensed Realtor®  
**Exit Realty Group**  
2000 Williamsbridge Rd. • Bronx, NY 10461  
Cell: 917-353-8808  
Fax: 718-409-3311  
www.joseflores.exitrealtygroup.com

**Advertising Sales**

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES?

PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED.

TIEMPO COMPLETO.

**POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K**

CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA

**J.S. PALUCH COMPANY,**

EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

• Excelente Programa de Compensación de la Comisión

• Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo electrónico a [boberr@jspaluch.com](mailto:boberr@jspaluch.com)

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EOE



**1430 AM**  
**1160 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**



*Your ad could be in this space!*

JOIN US FOR OUR OPEN HOUSE!

¡VENGA A NUESTRO EVENTO DE PUERTAS ABIERTAS!

December 19 | Diciembre 19  
January 23 | Enero 23  
February 25 | Febrero 25  
March 24 | Marzo 24  
5:30PM-6:30PM

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)



DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?

**J.S. PALUCH COMPANY**  
NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- Full Time Positions Available with Excellent Earning Potential!
- Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available
- Excellent Commission Compensation Program

Interested? Call Kay Leane 1.800.621.5197 x2823

or Email Resume to [RECRUITING@JSPALUCH.COM](mailto:RECRUITING@JSPALUCH.COM)

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EARN MONEY!  
DO GOOD! MAKE A POSITIVE IMPACT!



**BRILLA**  
Public Charter Schools

929-422-0128 • 347-996-9712

[www.brillaschools.org](http://www.brillaschools.org)  
[apply@brillaschools.org](mailto:apply@brillaschools.org)

Brilla Pax & Brilla Caritas  
2331 University Ave, Bronx, NY 10468